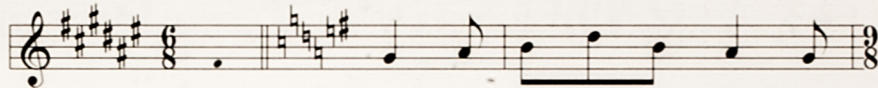


## Nella Val d'Andor

(b)

Andantino



2. La più ci - ta 'l'è la più



bel - la 'l'è bian - ca e rus - sa cum lait e



vin 'l'è in - na - mo - rà d'un re - se - ghin.

1.

Nella Val d'Andor a i è tre belle fiye  
tre belle fiye da maridé.

2.

La più cita 'l'è la più bella  
'l'è bianca e russa cum lait e vin  
'l'è innamorà d'un reseghin.

3.

Quel reseghin 'l'ha menala via  
menala via tanto luntan  
che lei pianzia sua maman.

4.

Fa curage o cara spuzina  
fa curage ancora dui pas  
e poi vedrma il nost bel palas.

5.

Fa curage o bella nora  
queste montagne fa bel resté.

6.

Quando sun istaita dentro la porta  
truvà 'na taula così ben pruntà  
pulenta freida cun de leità.

7.

Che prudensa ch' al è mai custa  
pulenta freida la дума ai can  
cun la leità nui lavuma i man.

8.

Tu füsse staita üna fija prudenta  
nella val d'Andor sarebbe ancor.

9.

Fija prudenta sun sempre staita  
fija prudenta e si o no  
nella val d'Andor io ritorno ancor.

### TRADUCTION

1. Au val d'Andorno il y a trois jolies filles / Trois jolies filles à marier. / 2. La cadette est la plus belle / Elle est blanche et rouge comme le lait et le vin / Elle est tombée amoureuse d'un scieur de long. / 3. Ce scieur l'a emmenée / très loin / Elle pleurait sa mère. / 4. Fais courage mon épouse chérie / Fais courage encore deux pas / puis nous verrons notre maison. / 5. Fais courage oh belle-fille / Sur ces montagnes il fait bon rester. / 6. Quand j'ai franchi la porte / J'ai trouvé une table ainsi bien préparée / Avec de la polente froide et du petit-lait. / 7. Quel bon sens est-il donc celui-ci / Nous, la polente froide nous la donnons aux chiens / Avec le petit-lait nous-nous lavons les mains. / 8. Si tu avais été une fille sage / Au val d'Andor tu serais encore. / 9. J'ai toujours été une fille sage / Fille sage et oui ou non / Au val d'Andor je reviens encore.

Témoïn: Adeline (?)  
Enquêteurs: Marie Stano, Clotilde Bonomo  
Lieu: Arnad  
Date: 1980/81  
Cote: Fb 1